

A school gag mini-comic? It's a new series!

slightly
strange
infirmary
where a
slightly strange
nurse resides.

This is a
certain
school's..

ほろ寝堂
新連載

ザン

The students
who assemble
here are a little
strange to well.

NEW SERIES!
VASU OF "JOHANNES"
AND
"TOSIDORA"
A COMIC
WHICH WILL RELAX
YOUR MIND

星川健二 (第1巻)

中身も外見も
ヒンヤリ感ある？

[COREC]

000

A
VIDEO TO
INTRODUCE
THE
INFIRMARY?

THAT'S
RIGHT!

WHY THIS
ALL OF A
SUDDEN?

I'M FILMING AN
INTRODUCTORY
VIDEO TO MAKE
THIS INFIRMARY
APPEALING TO
THE WHOLE
SCHOOL!

EH?

ACTION!

WELL THEN,
I'M GONNA
START
FILMING
NOW!



N-N-NICE
TO MEET
Y-Y-Y-

I-I'M
MAEDA
KAORI
FROM
CLASS 3.

SINCE WE'RE MAKING A
VIDEO, I DIDN'T WANT TO
SOUND STRANGE...

WHAT'S
WRONG,
DO YOU
HAVE A
COLD?

NO...
THAT'S
NOT
IT.

I CAN'T
DO
ANYTHING
BUT MY
BEST!

SHE'S
PULLING
A...!

I
THOUGHT
ABOUT IT,
THEY GOT
NERVOUS...

IS
ME!

THE LEADER,
THE
MYSTERIOUS
EYE-PATCH
BEAUTY...

WELCOME
TO OUR
INFIRMARY!





ALL I THINK
SHE'S
STILL IN
YAMADA
-SENSEI'S ROOM

SPEAKING
OF WHICH,
WHERE IS
SHE?

?

WOULDN'T
IT BE THE
TEACHER
IN
CHARGE?

WHO'S THE
INTERIM
LEADER,
ANYWAY?

WELL, I
GUESS
THAT'S
RIGHT



DON'T
WORRY, I'M
THE
KUROSAWA
OF THIS
SCHOOL!

IS IT
ALRIGHT IF
YOU FILM
IT ON YOUR
OWN?



EMP SO
SHE
DIDN'T
ASK
YOU TO
DO IT?!

THAT'S
WHERE I
HEARD HER
TALKING
ABOUT THE
FILMING.



I DIDN'T
HEARD
THAT
BEFORE...

LEAVING
MEMORIES
OF YOUR
YOUTH ON
IT?

WHAT ARE
YOU DOING
WITH THAT
VIDEO
CAMERA?

WHAT
WERE
YOU
ALL
DOING?

HUH?

HAHAA!

SENSEI
!

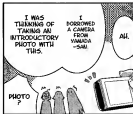
M-HO, THAT'S
NOT WHAT WE'RE
DOING AT ALL!

IF YOU
WANT TO
HAVE MY
NICE
BODY ON
FILM, I
GUESS I
HAVE NO
CHOICE!

LOOK

COME ON, YOU
DON'T HAVE TO
DENY IT SO
STRONGLY!

YOU CAN
FILM IT,
IT'S
ALRIGHT.





I WANT THE VIDEO THEY RECORDED...



SUIMASEN SCANS

TRANSLATION:
UMIN

TYPESETTING:
OYASHIRO

PROOFREADING:
SLYBORG

PROOFREADING PARTIALLY
IGNORED BY:
OYASHIRO

4/28/14



JOIN US ON IRCHIBAY.NET #SUIMASENSCANS
BLOG AT: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.NET
EMAIL: SUIMASENSCANS@GMAIL.COM

WHO IS THIS INJURED STUDENT?!






ほっ健室

かん

feel relieved a nurse's office

【第2わっ】

 NAME: SACCHAN

CHARACTER: HAS A DANGEROUS SCENT...?

A FIGHT
...?
EXCELLENT!

PRESENTED BY
ヤス
YASU





WHAT'S WITH
ALL THOSE
SCRATCHES?!



WHO DID
THIS?



IT'S
NOTHING
SPECIAL.

NO, NO,
THOSE ARE
CLEARLY BIG
INJURIES!



THAT'S
WHAT
HAPPENED.

I WAS
BETRAYED BY
A GUY I
BELIEVED IN.



THE ONE
WHO
MOVES,
LOSES.

THAT WAS
THE
SITUATION
I WAS IN...
I LOST MY
PATIENCE.



I GUESS
THE SCAR
ON HIS
FOREHEAD
WAS PROOF
OF HIM
BEING A
VETERAN.



SO, YOU
MEAN TO
SAY IT WAS
SOMETHING
LIKE:

"YOU HAVE THE
RIGHT TO SHOOT
ME", OR "WHY DID
WE HAVE TO WIPE
THEM OUT?", OR
"I'M NOT AN
AMATEUR, I'M A
SPECIALIST", OR
"FOR A MAN,
THERE ARE
TIMES WHEN HE
DOESN'T THINK
ABOUT THE
DANGER BUT
JUST HAS TO
FIGHT, EVEN IF
HE KNOWS HE'S
GOING TO DIE",
RIGHT?



"BECAUSE HE
WAS A SPOILED
BRAT", OR
"THERE'S NOT A
SINGLE LINE OF
ATTACK AT THIS
POINT", OR "I
CAN SEE HIM...I
CAN SEE THE
ENEMY AS
WELL", OR "BUT
JUST A WHILE
AGO, WE WERE
ON THE SAME
LEVEL", OR "HIS
WEAK POINT IS
THE TAIL!", OR...



YOU'RE
TALKING
ABOUT
DOING AND
BEING
DONE?




...WHAT
THE HELL
ARE YOU UP
ABOUT?



THAT
MAKES
YOU THE
MAIN
CHARACTER,
RIGHT
SACCHAN?



IN OTHER
WORDS,
SOME-
THING LIKE
THIS:



SACCHAN WANTS TO
ATTACK THIS PERSON
WITH A SCAR ON
THEIR
FOREHEAD...ACTUALLY,
NO, IT'S EVEN MORE
LIKELY THAT SACCHAN
WAS UNEXPECTEDLY
ATTACKED...DOING AND
GETTING DONE,
THAT'S WHAT YOU
MEAN BY IT, RIGHT?!

NO
WAY!



DON'T
MEDDLER
IN MY
BUSINESS,
IT'S
DANGEROUS!
I WON'T BE
ABLE TO
PROTECT
YOU!



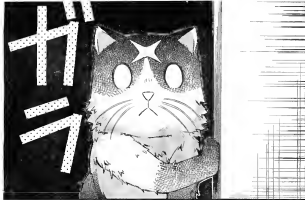
クァッ



HE'S
...

HE'S
COMING
!





IT'S GOOFY TIME



TL NOTES:

SETO-SAN'S LONG LIST OF TOUGH-GUY QUOTATIONS COME FROM A VARIETY OF SOURCES. THE FIRST THREE ARE FROM CHAI AZHARIE IN THE ORIGINAL GUNSLINGER SERIES. THE NEXT TWO ARE LINES FROM DRAGONBALL (SAYD BY YAMCHA ABOUT GOKU). THE TWO AFTER THAT ARE FROM FULL METAL ALCHEMIST. THE LAST TWO ARE FROM SUPER ROBOT WARS AND GALAXY EXPRESS 999, RESPECTIVELY.

"DOING AND GETTING DONE" - I COULDN'T THINK OF A WAY TO PULL THIS ONE OFF AS CLEARLY AS THE ORIGINAL JAPANESE. THE VERB GETTING USED IS "YABU", WHICH CAN EITHER BE USED AS "TO DO" WHEN AN INFERIOR SPEAKS TO A SUPERIOR, "TO KILL SOMEONE" DEPENDING ON THE CONTEXT, OR COULD ALSO BE SLANG MEANING "TO GET LAD".

SETO-SAN THINKS IT REFERS TO THE KILL OR BE KILLED WORLD OF THE YAMBU, BUT KNOWS CLEARLY HAS OTHER IDEAS...

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
KASU

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG







ほっ健室

かん
feel relieved a nurse's office
い

YOU
THERE!
DON'T
CROSS
THE LINE!
THAT'S
THE KIND
OF STUFF
I SAY.

【第3わっ】
壱

NAME: II KATORI

PERSONALITY: EASILY EXCITABLE,
BUT EASILY DEPRESSED, TOO

WHAT KIND OF
RELATIONSHIP
DOES
EVERYONE
HAVE WITH THE
CLASS
PRESIDENT?



PRESENTED BY
ヤス

THIS
BOOK
WAS
WRITTEN
BY A
PERSON
I HOLD
IN HIGH
REGARD!



IT'S SO
NICE
THAT
YOU
ASKED!

AH, IT'S
ONE OF
THOSE
SELF-HELP
BOOKS,
ISN'T IT?



IT TAUGHT
ME HOW TO
LIVE!

"YOU CAN
IF YOU
TRY"?



REALLY?
IT'S
FAMOUS,
RIGHT?!



YEAH,
SUPER-
FAMOUS!

AH, I
KNOW
THAT
ONE.







IS A DIRTY
CRIMINAL.

SO THE
PERSON I
RESPECTED
SO MUCH...



I...

I
CAN'T



DON'T
TELL
HER
THAT!
STOP
HER,
PLEASE!

YOU
SHOULDN'T
START A
FIRE
INDOORS.



I'LL
BURN
THIS
BOOK!

WAIT!



DON'T
SAY
THAT.



I CAN'T
BELIEVE IN
ANYTHING
ANYMORE!



THERE'S
NO
SENSE IN
ME LIVING
ANYMORE.

SO, HE
REALLY
IS A
CRIMINAL.



ずいん

GOSH,
HOW
ANNOYING.

WHAT
DID I
SAY
ABOUT
TALKING
LIKE
THAT?!
TRY AND
STOP
HER
PLEASE!

I DON'T
WANT
THE
ROOM
TO GET
ALL
MESSY.

WAIT!

GOODBYE,
LIFE!



OR GOING
UNDER-
GROUND...

I DON'T KNOW
ANYTHING
ABOUT
OBSCENITIES...





TRANSLATOR:
UMIN

TYPESETTER:
OYASHIRO

PROOFREADER:
ARIEL

COME CLAT WITH US AT
@SUMADENSCANS ON DISCORD AND NET

GOODBYE,
LIFE!





ほっけん室

Just relieved
a nurse's
office

PRESENTED BY

ヤス



Ooba Kanako

USUALLY SHY, BUT ACTS AS THE
TSUKKOMI WHEN HER FRIENDS
ARE AROUND.

【第4わっ】



I
CAN'T DO
ANYTHING
BUT WAIT
HERE, I
GUESS.



OF THAT
LEMON
TEA THIS
MORNING.

MAYBE I
DROOK
TOO
MUCH...



TAKE
CARE!

SEE YOU
SENSEI!

I NEED
TO GO
SOON!
I'M
ALMOST
AT MY
LIMIT...!



20 MINUTES
LATER...

OH, DON'T
SIT THERE
AND MAKE
SMALL
TALK! JUST
GO HOME
ALREADY!



And
then
—

Oh...



NOOOOOO!

ガ
ラ

BUSINESS
IS GOOD
TODAY.

I
BUMPED
MY ARM.

ガ
ラ

THIS
IS THE
END!

THEY'RE
ALREADY
WAITING IN
LINE FOR THE
INFIRMARY.

A LOT OF
PEOPLE IN P.E.
ARE GETTING
HURT BECAUSE
OF THE
TEACHER'S
TRAINING
METHODS.

IS
ESCAPE.

I CAN'T
WAIT
ANY-
MORE!

ALL I
CAN DO
NOW...

ガ

ガ







ガチャ

やん



A
POLTERGEIST



IT SEEMS THAT
AFTER THIS, A
RUMOR ABOUT A
FEMALE POLTERGEIST
IN THE INFIRMARY
BEGAN TO SPREAD...



ガラーン



■ JUST BARELY MADE IT.

TO BE
CONTINUED...



SUMASEN SCANS

TRANSLATOR - KASU
TYPESETTER - OYASHIRO
PROOFREADER - IO

JOIN US ON #SUMASENSCANS ON
DISCORD.ME!

Time for lunch break!

GOOD
MORNING
EVERYONE
!

ガラ

IT'S
ALREADY
NOON,
SETO-
CHAN.

AAAAA,
THAT'S
RIGHT!

ほの
健室

feel
relieved
a nurse's
office

【第5わっ】

PRESENTED BY

ヤス

HUH,
WHERE'S
SENSEI?

?



I
WONDER
WHY
THAT
IS-

MUHU
MUHU



YOU
SEEM TO
BE IN A
GOOD
MOOD.

OH WELL,
NEVERMIND!



EH,
REALLY?

SHE GOT
CALLED IN
BY THE
VICE-
PRINCIPAL.



う...



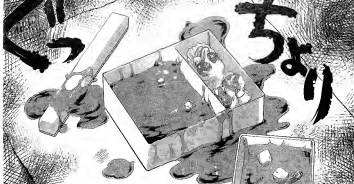
CAN
YOU
SMELL
IT?



DID YOU
BRING
CURRY
FOR
LUNCH?

HOW
DID YOU
KNOW?





BUT IT
DOESN'T
SMELL LIKE
IT'S JUST
CURRY.

AND IT'S
SOUP
CURRY
AT THAT.

STUPID
MUM.

WOW, MY
WHOLE BAG
IS FULL OF
CURRY!

AH...



ジャバ —

SETO
-SAN...

UNAA,
WHAT
SHOULD I
EAT FOR
LUNCH
NOW?

AND GET
THE
CURRY
PUT BACK
IN THE
TUPPER-
WARE!

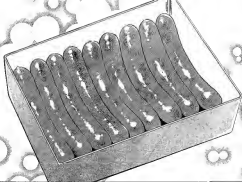
HERE,
USE THIS
NAPKIN!

WHAAA-

I GUESS IT'S
MISO SOUP,
SALAD
DRESSING
AND TEA.

WE'LL
WASH
THE
BAG!





OH.....
OKAY.

BECAUSE
I LOVE
THEM.

BUT WHY
IS IT
JUST
WIENERS
?

T-
THANK
YOU...

IF YOU
WANT, YOU
CAN HAVE
MY LUNCH.



PAPA'S
WIENERS.

I
LOVE...

OH, THAT'S
RIGHT, YOUR
DAD MAKES
THEM,
DOESN'T
HE?

YEAH!



NO
THANKS
...

WE'LL GO
AHEAD
AND DIG
IN!

MY BIG BROTHER IS
REALLY NICE! HE
ALWAYS PUTS IN ALL
THE SIDE DISHES
THAT I LIKE!

DO YOU
CARRY
THAT
AROUND
WITH
YOU?

YEAH!

IS...
THAT
SO...

OK...

YEAH!

EEEEH?!

I'LL EAT
SOME OF
SENSEI'S
LUNCH.

THAT'S
IT!

IT'S
FINE.

BUT
SHE'LL
GET MAD
AT YOU.



ガッ

I'M
BACK!

LET'S
PUT IT
BACK.

JUST
PLAIN
RICE?

IS
THIS
CURRY?

HUH?

AH...
ER...

IS THAT
YOURS?

どはあ

I DON'T HAVE A SIDE DISH, SO CAN I USE IT?

IT'S
PRETTY
GOOD,
THOUGH.

WHAT A
STRANGE
TASTE...

SHE WAS
ALREADY
POURING
IT IN!

SENSEI HAD
TO TAKE A
FEW DAYS
OFF.

SENSE, I FEEL SORRY
FOR YOU TOO...

TO BE
CONTINUED...



SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
WUTZ

JOIN US AT @SUIMASENSCANS ON DISCORD.ME



EEEEH?!

ス
サ

ネコ強え

ほっ
ヤス

けん
健室

feel
relieved
a nurse's
office

THAT
CAT IS
STRONG!

【第6わっ】







YOU'RE
DOING
IT?!

NYA

~



THAT'S
THE
FIRST
TIME I'VE
SEEN
SOMEONE
GET
BORN
ON IT.

I DIDN'T
KNOW SILVER
VINE WAS
THAT
STRONG.



GET ATTACKED BY SILVER

OKAY,
ENOUGH
WITH THE
SILVER
VINE
TACTIC.



LEAVE
IT TO
ME THIS
TIME!



IT REALLY IS
IMPOSSIBLE....

うじ
うじ



WHAT'S
WITH
DRESSING
ME UP
LIKE
THIS?!

O!



And that's
exactly why if
you start
dressing all
girly...

Seechan, I
think this is all
happening
because you
lack maternal
instincts!



WILL THIS
REALLY
WORK?



Not only will you
start attracting
cats, you'll start
attracting
men like
me, too!

I-I
GOT IT!





WITH
THIS, IT'S
PURRFECT!



TOGETHERNESS



IN THIS
CASE...

IT DOESN'T
MATTER
WHO YOU
DO IT WITH,
RIGHT?

■ WHERE THEY GOT THIS THING IS A SECRET.

TO BE CONTINUED...



SUIMASEN SCANS

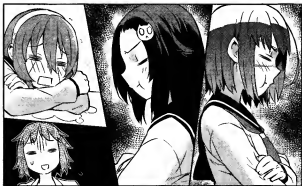
(A MENACE TO READERS EVERYWHERE)

TRANSLATOR:
UMIN

TYPESETTER:
OYASHIRO

PROOFREADER:
EXCUSE ME, WHAT ARE THOSE
AGAIN?

JOIN US AT [@SUIMASENSCANS](https://www.instagram.com/suimasescans) ON INSTAGRAM/NET





I
CAN'T
CONTROL
IT, ANY-
MORE!

ESPECIALLY
HERE!

IT
LOOKS
SO
DELICIOUS!

ほっ 健 室

feel
relieved
in nurse's
office

【第7わっ】

PRESENTED BY
ヤス



IS THAT TRUE?

AND I
WAS REALLY
LOOKING
FORWARD
TO THAT
PUDDING!



SETO
-CHIN ATE
MY PUDDING
WITHOUT
ASKING!



I EVEN
BOUGHT
SOME
MORE
PUDDING
TO MAKE
UP FOR
IT!

BUT I
ALREADY
APOLO-
GIZED!



IT'S
ONLY
NATURAL!

BUT
THEN
SHE GOT
EVEN
ANGRIER.



IT'S LUXURY
FOOD! I
ORDERED IT 6
MONTHS AGO
AND ONLY
JUST GOT IT!

IT FEELS
LIKE IT'S
MELTING IN
YOUR MOUTH
WITH THE
RICH TASTE
OF MILK!

THE ONE
I BOUGHT
WAS MADE
WITH
WHOLE
MILK!



AREN'T
THEY
ALMOST
THE
SAME?

THEY'RE BOTH
IN THE
MILK
FAMILY...

THEY'RE
TOTALLY
DIFFERENT!



BUT ISN'T
IT JUST
PUDDING?!

THEY'RE
COMPLETELY
DIFFERENT!
IT'S LIKE
THE
DIFFERENCE
BETWEEN A
FERRET AND
AN ERMINE!



I THINK I
MOSTLY GET
THE SITUATION
NOW.

(C/L NOTE: SHE SAYS BREASTS AS "MAMAGUCHI" (乳乳), WHICH IS WRITTEN WITH THE EXACT SAME KANJI AS "THOUS MILE" (千里). MAMAGUCHI PROBABLY ALSO MEANS "KISS MILE", BUT CAN REFER TO THE SIDWAYS OF A J-SHIRT NOT WEARING A REAL "TONGUE" IN JAPANESE (乳首なし). WHICH SOUNDS LIKE THE WORD FOR "PASTORAL" (牧草) BUT NOT THIS.)



SHE
WAS SO
WORRIED
UP THAT
I GOT
SCARED...



MAMA-CHAN
CAME UP
TO ME AND
SAID SHE'D
LIKE TO
BUD MY
CHEST



BUT
WHY IS
KANAKO
CRYING?



W-WE WERE
TALKING
ABOUT
PUDDING THE
WHOLE TIME!

THERE
WAS NO
WAY
FOR ME
TO
CALM
DOWN!

AND SHE
WAS SITTING
BESIDE ME
LETTING HER
BREASTS
BOUNCE!

YOU
HAVE TO
CALM
DOWN...



I'M
SORRY...



THERE,
THERE...

I'LL
NEVER
FORGIVE
YOU!



SETO
ALREADY
BOUGHT
THEM FOR
YOU, SO
WHY NOT
EAT THEM?

RIGHT,
THESE.



COMPARED
TO THE
PUDDING I
BOUGHT,
THIS IS...

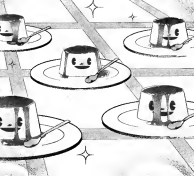


OT: HOME (IN JAPAN, FOOD PURCHASING IS
USUALLY TOP CALLED "SHOPPING")



THE POWER OF FOOD IS UNBELIEVABLE!!

TO BE CONTINUED...



PUDDIMASEN SCANS

TRANSLATOR:
KASH

TYPESETTER:
OYASHIRO

CLEANER/PROOFREADER:
WUTZ

JOIN US AT #SUIMASENSCANS ON IRC.HIGHWAY.NET



I SPENT
TOO MUCH
TIME
PLAYING
GAMES
YESTERDAY
—



UHH
...



YOU'LL NEVER
GET MARRIED
LIKE THAT...



HUH?

ほっ 健室

かん
feel
relieved
a nurse's
office

【第8わっ】



PRESENTED BY

ヤス





HERE.



G-GIVE
THAT
BACK!

HE
LOOKS
COOL..

GREAT!

EH?
SERIOUSLY
?!



MY
HUS-
BAND.

WHO'S
THIS
GOOD
LOOKING
GUY?



YOU
BEWITCHED
HIM WITH
YOUR
VOLUPTUOUS
FIGURE,
DIDN'T
YOU?!



THAT
MEANS...





FIRST OF ALL, THE FACT THAT YOU HAVE SO MANY PICTURES PROVING IT...



THAT'S RIGHT!

YOU CAN EASILY FAKE PHOTOS LIKE THAT USING THE LATEST CG METHODS!

SHE DOESN'T WANT TO BELIEVE IT EITHER.

IS ENOUGH TO AROUSE SUSPICION!

THERE'S NO OTHER WAY...

AS IF I'D HAVE THE TIME!

YOU WERE AFRAID WE'D DOUBT YOU AND FORGED THEM. NOW WE KNOW IT!

COULD YOU...
YEAH...

ARE YOU AT SCHOOL RIGHT NOW?

HELLO



I'M YUI MORITA!

DAICHUJI
ELEMENTARY
SCHOOL,
YEAR 1,
CLASS 2
NUMBER
13.



SHE
LOOKS
LIKE A
MINI-
SENSEI!

WOW,
SHE'S
CUTE!!

THIS
IS MY
DAUGHTER.



I'LL THROW
YOU OUT
WHEN THIS
IS ALL
OVER.

SO THAT
MEANS YOU
TWO DID IT
EARLY!

SHE'S IN
ELEMENTARY
SCHOOL
ALREADY...

I TOLD
YOU,
SHE'S MY
DAUGHTER!

IS THIS A
RELATIVE'S
CHILD?









THAT YOU WERE TRYING SO HARD AT LAST NIGHT?

WHAT WAS THAT GAME YOU WERE PLAYING WITH PAPA



IT WAS A NORMAL GAME!

NO!

HOW IMPURE...

GROUP WORK AT NIGHT...

SO MUCH SHE COULDN'T SLEEP LAST NIGHT...

MY HUSBAND LIKES GAMES TOO, SO WE JUST PLAYED ONE...



STOP BEING STUPID!

I WANT PROOF!

OBJECTION!

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
BULAN

ALL RIGHTS RESERVED
NO PART OF THIS
PUBLICATION MAY BE
REPRODUCED OR
TRANSMITTED IN
ANY FORM OR BY
ANY MEANS, ELECTRONIC
OR MECHANICAL, INCLUDING
PHOTOCOPYING, RECORDING,
OR BY ANY INFORMATION
STORAGE AND RETRIEVAL
SYSTEM, WITHOUT
PERMISSION IN WRITING
FROM THE PUBLISHER.

THIS IS A RUDE ACTION FROM A YEAR AGO
THAT YOU CAN BE PROUD OF!

WUUP?
WHO'S
THERE?

ぽ
健
室

feel
relieved
a nurse's
action

【第9わっ】

PRESENTED BY
ヤス

■ SHE'S ABOUT TO DROP A BOMB WITH
CASUALTY CONSIDERED TANKS.







FINALLY,
I HAVE
TIME TO
ENJOY
THIS!

EVERYTHING
FROM HER
FACE WHEN
SHE'S
SLEEPING
TO
GRATUITOUS
PANTYSHOTS
ARE
INCLUDED!

IT'S A
MEMORIAL
ALBUM OF
SETO-CHIN
I'VE MADE
OVER THE
LAST YEAR!

UHU
HUHU

WHAT
IS IT?





MY 4

THAT'S
SETO-
CHIN
FROM
A YEAR
AGO?

EEH?!

IT'S
BECAUSE
SHE WAS
A QUIET
GIRL BACK
THEN.

SHE GIVES
OFF A
COMPLETELY
DIFFERENT
IMPRESSION
THAN SHE
DOES NOW..

SHE GOT
EASILY
EMBARRASSED,
SO IT WAS
WORTHWHILE
TO SEXUALLY
HARRASS HER
BACK THEN.

SO IT'S
ALREADY
BEEN A
YEAR
SINCE
THEN.

DON'T
DO
THAT

MY 7

MY 6

MY 5













THIS WILL CONTINUE IN
THE NEXT CHAPTER

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
BULAN

IT'S REALLY OUR FAULT, SO COME
COMPLAIN ABOUT US AT @SUIMASEN/SCANS
ON IRC HIGHWAY.NET



SO IT
REALLY IS
MY FAULT!

SENSEI WAS CLEANING THE GIRLS' BATHROOM!

学園保健系男子の活動？

保健室



WHAT'S
WRONG?



DEAR
KITTENS.

COME
AND
GET
HER!

ほ
健
室

first
relieved
a nurse's
office



【第10わっ】

PICTURE BY

ヤス

猫
魔
志
愚
羅

HAHAHA

LEGALLY,
A GIRL.

WHAT,
YOU DIDN'T
KNOW?

STAY
WITH
US!

OH NO,
KOTORI-
CHAN!

UUUUH~

IT'S
REALLY
THAT BIG
OF A
SURPRISE?

I GUESS IT
WAS A BIG
SHOCK FOR
HER TO LEARN
THAT SACCCHAN
IS A GIRL...



CHEER UP,
SACCHAN.



YOU
REALLY
DIDN'T
NOTICE
THAT
UNTIL
NOW...?

RATHER
THAN
SAVING
NOT
ENOUGH

I GUESS
I DON'T
HAVE
ENOUGH
FEMININE
CHARM.

WERE YOU
REALLY
THAT
CONVINCED
I WAS A
GUY?



THAT'S
RIGHT!

WE'LL
HELP YOU
POLISH
YOUR
CHARM!



BECAUSE
...

WHY DO
YOU
WEAR IT
ALL THE
TIME?



THE
BOY'S
UNIFORM
IS A
PROBLEM,
FIRST OF
ALL.



SO I WEAR IT ALL THE TIME.

I GOT IT FROM THE BOY I HAD A ONE-SIDED CRUSH ON IN MIDDLE SCHOOL...



EVEN IF YOU GOT THAT, JUST KEEP ONE OF THE BUTTONS WITH YOU!



THAT'S UNEXPECTEDLY GIRLY!



ALRIGHT, I'LL BE YOUR TRAINER IN RAISING YOUR FEMINE POWER-LEVEL.

BUT A GUY GIVING HER AN ENTIRE UNIFORM IS A GOOD START.

AND
YAMATO
NADESHIKO
RELATE
TO
SOCCER!

WE'RE
AIMING TO
MAKE YOU
INTO A
YAMATO
NADESHIKO
...

WHAT'S
ALL
THIS
THEN?

NOTE: THE JAPANESE WOMEN'S SOCCER TEAM IS KNOWN AS KONATE NADESHIKO, WHICH IS DERIVED FROM THE TERM FOR THE IDEAL JAPANESE LADY.

IT'S
ALRIGHT,
THE ERA OF
STRONG
WOMEN IS
UPON US!

ISN'T
THIS EVEN
MORE
MASCULINE
?

IS
THAT
RIGHT?

LEAVE
IT TO
ME!

YOU'RE
RIGHT...

I DON'T
THINK
SHE
QUITE
LOOKS
LIKE A
WOMAN

MHU...
I DON'T
THINK
THAT'S
QUITE
RIGHT.



THAT
MEANS BIG
BREASTS
AND PANTY-
SHOTS!

SINCE
WE'RE
AIMING
TO MAKE
YOU A
WOMAN...



I DON'T
REALLY
NEED TO
BEWITCH
THEM,
THOUGH.

YOU'LL
BEWITCH ALL
THE MEN WITH
THIS SPECIAL
BREAST-
ENLARGING
BRA AND THE
PANTYSHOT
SKIRT!



SENSEI!

I
GOT
HURT

I'D BE A
PERVERT
IF I
WORE
THIS
AROUND.

THIS ISN'T
JUST A
PANTYSHOT.
IT FEELS
LIKE I'M
EXPOSING
MYSELF.



HEH HEH
HEH



KYAAAAA!



Girlish
and full
of sex
appeal...

That's a
nice
expression,
nice...





I ALWAYS
CARRY A
SEWING
SET WITH
ME!

LEAVE
THAT TO
ME!
WHENEVER
I GET A
HOLE IN
MY
UNIFORM,
I FIX IT
MYSELF!



THEN...
HOW
ABOUT
NEEDLE-
WORK?

ERM...



I CAN'T
KEEP STILL
IF MY ROOM
ISN'T CLEAN
AND TIDY!

CLEANING!

LAUNDRY!

AND I CAN'T
MISS OUT ON
CLEANING THE
KITCHEN
EITHER!



IT'S
JUST
THAT
WE'RE...

SO SHE HAS A
LOT MORE
FEMIININITY THAN
WE DO!



INSTEAD
OF
TRYING
TO RAISE
HER
POWER
LEVELS...

YOU
SHOULD
JUST
LOWER THE
AVERAGE
LEVEL.

YOU'RE
DOING IT
BACK-
WARDS
ANYWAY.



SENSEI,
WE'RE
NO
GOOD...

IT
CAN'T
BE
HELPED.



■ SACCHAM'S CUTE LIKE THAT

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

COME CROSS-DRESS WITH US AT #SUIMASENSCANS ON
IRCHIGHWAY.NET!



NO!
ABSOLUTELY
NOT! NOT!
UNTIL WE
HAVE
PLUNDERED
ALL OF THE
TREASURE
HIDDEN THERE!

ALL WE
WANT IS TO
RETURN
TO OUR
TRADITIONAL
HOMELAND!



HOW DID
WE GET
HERE?!



ほっ健室

Just released a man's office

【第11巻】

ヤス









OF A
POPULAR
BOYS' LOVE
GAME
THAT
CAME OUT
TWO
YEARS
AGO!

THE
LIMITED-
EDITION
FIRST-RUN
DELUXE
RELEASE...



WE HAVE
TO
SEARCH
FOR
MORE!

THIS IS
A TREAS-
URE
TROVE
OF RARE
ITEMS!

I USED
TO BE
KIND OF
INTO IT

WH-WH-
WHY DO
YOU HAVE
THIS?!



NO,
STOP IT!

AND
THIS
ONE
TOO!

AND
THIS
ONE
AND
THIS
ONE!

THIS
ONE!



OTL NOTE: THE BL GAME BOX IS "SERIAL
DANGER: A HISTORY OF A BL BROTHOUSE OF THE
SAME NAME, BUT, IT IS A COLLECTOR WITH THE
SAME BOX "SERIES" AND "SERIES"





WELL...

WHAT
KIND OF
HORRY IS
THAT?!



YEAH!

LET'S
HAVE A
SWORD
FIGHT!



WHY DO
YOU HAVE
THAT KIND
OF STUFF
IN YOUR
ROOM?!

IT USED
TO BE A
BOBBY OF
MINE...



IF YOU
HAVE ANY
PROBLEMS
REGARDING
YOUR SCHOOL
TRANSFER,
JUST DROP
BY HERE.

I UNDER-
STAND,
THANK YOU
VERY MUCH!

END IS THE BEAUTY THAT REMAINS AS LONG AS WE LIVE TO REMEMBER

SUIMASEN SCANS

#SUIMASENSCANS ON IRC.HIGHWAY.NET

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
BULAN

